



LAURENCE LAVEAU

CONTACT DETAILS

Mobile: 0405 120 558

Email: laurencelaveau1@gmail.com

LinkedIn:

www.linkedin.com/in/laurencelaveau1

KEY SKILLS

- Translation to and from French (NAATI accreditation Fr > Eng)
- French tutoring
- Client relationship creation and management
- Production of technical sales / marketing collateral (including translation to and from French)
- Business development

EXECUTIVE PROFILE

After almost a decade in marketing and sales in investment banking in Australia, Asia and Europe, I left the workforce and returned to Sydney to start a family.

My next role was relationship management and business development in the not-for-profit sector. I then completed a Master of Translation, specialising in translation from French to English and founded On y va Tutoring & Translation Services. While building my business, I currently work part-time as an administration manager at Urban Fitouts and Construction.

EDUCATION AND CERTIFICATIONS

- Accredited translator French > English (NAATI) CPN4BF84R
- Accredited French tutor AU3141238
- M. Trans (UNSW) awarded with excellence. Dean's list 2017 & 2018
- B. Ec (Soc Sci) (USyd)

PROFESSIONAL CAREER



Co-founder and Director

On y va French Tutoring & Translation Services | 2020 - present

Co-founded On y va French Tutoring and Translation after graduating from UNSW with a Masters in Translation with Excellence in 2019.

I am passionate about the French language and culture and am a NAATI-certified translator and an Accredited French tutor.

At On y va, we pride ourselves on prompt, accurate and fluent FR > ENG translation at competitive prices. We have experience with a wide variety of documents, from birth certificates and drivers' licences for individuals to company extracts, legal contracts or marketing material.

We enjoy tutoring students of all ages and abilities one-on-one in a home or office environment (Sydney metro only) or remotely and tailor the content to suit your goals and preferences.



Part-time Administration Manager

Urban Fitouts & Construction | 2020 - present

General office duties and EA tasks 1-2 days a week.



Corporate Partnerships Executive

Cancer Council Australia | 2013 - 2016

Managed and developed corporate partner relationships across workplace giving, national event merchandise support (Coles, Woolworths, Caltex, Century 21....) cause-related marketing and in kind / pro bono).



Various roles in Corporate & Investment Banking

Société Générale CIB | 2000 - 2008

- Head of Marketing of Equity Derivatives, UK and Northern Europe, London (2006-2008)
- Private Bank Sales, Singapore (2005)
- Head of Retail Funds Marketing, Hong Kong & Singapore (2003-2004)
- Head of Listed Equity Derivative Products Marketing (2000-2003)

REFEREES

Dominique Gill, MD, Urban Fitouts & Construction

Ph: 0410 331 405

Email: dgill@urbanfitouts.com.au

Jane Hutchison, Chief of Staff to the Vice-Chancellor and President at Western Sydney University

Ph: 0417 224 443